



UNIVERSITY OF LULEÅ
DEPARTMENT OF HUMAN WORK SCIENCES

With Compliments

H. Stahnava

Address: S-951 87 LULEÅ, SWEDEN. Telephone: 46-920-91000.

Headline: Meeting for Working Environment

When we in the industrialized countries export our technology to developing countries we often also export bad working environments.

That what Anna-Greta Leijon, Minister of Labour, said when she yesterday visited the conference on ergonomics for developing countries.

Sometimes we move production to other countries, when the demands for better working environment are risen in our own country. Sometimes we export old, bad equipment.

The conference, taking place at University of Luleå, will last for two days. It has aroused a great interest.

There are participants both from Asia and Africa and several ambassadors have come to attend the conference on behalf of their countries.

But so, the conference is an unique event - it is the first international conference on these matters.

The reason why the conference is taking place in Luleå is the newly established Center for Ergonomics of Developing Countries (CEDC) at Luleå University.

The conference is the real start of Center's activity with the objective to establish contacts, exchange experiences and cooperate in different development programmes.

Anna-Greta Leijon dwelled mainly with Swedish conditions.

- Better working conditions in other countries are of a direct importance also for workers in Sweden.

- An example on that is the argument, which can be heard from employers sometimes, that if we have to do this we can not export this product. There is nobody else interested in such an improvement of the working environment.

Anna-Greta Leijon meant that there is a conviction in Sweden that the problem of working environment can best be solved in a concord between the social partners on labour market.

- On the international level strong international organizations are required to get at the problem, she said. International Labour Organisation (ILO) is an important partner.

- To ILO more and more claims arrive that trade union's rights are being violated in different countries. Different political systems have different conditions on labour market. That's it, Anna-greta Leijon said, but we must not accept violations on human and union rights.

Political conditions are the framework in which experts on work sciences have to work. There are big differences in different countries, but common is that the missions are inexhaustible almost.

- In Sweden more than one half of all injuries at work can be derived from inappropriate work loads, A-G L said.

And still, Sweden can be considered as a leading country in the industrialized world when it comes to working environment.

- In France we are ten years behind Sweden, said professor Wisner from Paris. I usually say that when we discuss the problems in France they are already being taking care of in Sweden.

The step to a comprehensive change in the developing countries is of cause enormous.

Professor Rabindra Nath Sen from Calcutta is the head of the only research institute in India dealing with questions of working environment.

- Related to the population of India we are less than one out of one hundred millions working with these questions, he says.
- And great advancements are needed. But you shall remember as well that a small step forward is important if a lot of people is concerned.

Headline: "WORKERS ARE NO PRODUCTIVE FACTORS"

Working people shall be recognized as human beings, not as productive factors.

This is said by professor Housang Shahnawaz, head of Center for Ergonomics of Developing Countries at Luleå University.

That's a good way to approach ergonomics. Work Sciences the dictionary tells, but it concerns the view that machines and technology shall be created as tools for human beings, workers shall not be servants to the machines.

Professor Shahnawaz gives some very simple but apparent examples on what it can mean to developing countries to be forced to import machines.

In an engineering industry workshop in Teheran eighty percentage of the workers claimed because of pains in the back. The labour turn-over was high. The explanation to the problems was simply that lathes and other machine-tools were designed to workers much shorter in heights.

On this level it concerns workers' protection and efficiency. A simple fitness of machines can decrease strains and accident risks. It will also be more easy to produce more. It is a benefit for both workers and employers.

A question of power

But often working environment is a question of power, a political issue. In Sweden the labour movement in combination with lack of work force have obliged a reasonable working environment.

In developing countries, where unemployment is very high, the same possibilities for improving the working environment do not exist. Bad working environment can often be profitable for the employer. When one worker is worn out they can just call for next one.

Professor Rabindra Nath Sen from Calcutta points out that the wages for many people with heavy work in India are insufficient for purchasing as much food as needed for replacing the calories expended in work.

Adverse development

Economical development is in some countries connected to a growing poverty, says professor Housang Shahnawaz. One third of the population in the developing countries has had no gain of the economical development during the latest decades.

This is a fundamental problem in question of development. professor Shahnawaz means

The issues of distribution are not included in the economical measures. An advantage in economy can be an adverse for a great deal of

the population.

A development with such consequences can be devastating in the long run, says professor Shahnawaz.

- The industrial system must consider the social conditions. Industrial undertakings in the industrialized world are built on the social conditions prevailing there. They can not just be transferred to other cultures.

SAMLING FÖR ARBETSMILJÖN

Av STIG FORNENG (text)
GÖRAN ENGLUND (foto)

Luleå (NSD) — När vi i de industrialiserade länderna exporterar vår teknik till utvecklingsländerna exporterar vi också ofta dålig arbetsmiljö.

Det sade arbetsmarknadsminister Anna-Greta Leijon när hon i går besökte konferensen om ergonomi (arbetsvetenskap) för utvecklingsländer.

— Ibland flyttar vi över produktion till andra länder när kraven på bättre arbetsmiljö höjs i det egna landet. Ibland exporterar vi gammal dålig utrustning.

Konferensen som hålls på Högskolan i Luleå varar i två dagar. Den har väckt stort intresse.

Det finns deltagare från både Asien och Afrika och flera ambassadörer har ställt upp för att bevaka konferensen för sina länders räkning.

Men så är också konferensen en unik händelse — det är den första internationella konferensen i sådana här frågor.

Anledningen till att konferensen hålls i Luleå är det nystartade centret för ergonomi i utvecklingsländerna (CEDC) vid Högskolan i Luleå.

Konferensen är den egentliga starten för centrets verksamhet som går ut på att skapa kontakter, utbyta erfarenheter och också kunna jobba med olika utvecklingsprojekt.

Anna-Greta Leijon uppehöll sig i första hand vid svenska förhållanden.

— En bättre arbetsmiljö i andra länder har en direkt betydelse även för arbetare i Sverige.

— Ett exempel på det är det argument som ibland hörs från företagare att vi gör det här så kan vi inte exportera den här varan. Det finns ingen annan som är intresserad av en sådan här förbättring av arbetsmiljön.

Anna-Greta Leijon menade att i Sverige finns det en övertygelse att arbetsmiljöproblemet bäst kan lösas i samförstånd mellan arbetsmarknadens parter.

— På det internationella planet krävs det starka internationella organisationer för att komma åt problemen, sade hon. Internationella Labour Organisation (ILO) är en viktig part.

— Till ILO kommer fler och fler klagomål på att fackliga rättigheter kränks i olika länder. Olika politiska system har olika förhållanden på arbetsmarknaden. Det är en sak, sade Anna-Greta Leijon. Men vi får inte acceptera kränkningar av mänskliga och fackliga rättigheter.

De politiska förhållandena är den ram som experterna på arbetsvetenskap har att arbeta inom. Skillnaderna är stora mellan olika länder, men gemensamt för alla är ändå att uppgifterna är i det närmaste outtömliga.

— I Sverige kan mer än hälften av alla arbetsskador hänföras till felaktig belastning, sade Anna-Greta Leijon.

Och Sverige anses som ett föregångsland i den industrialiserade världen när det gäller arbetsmiljö.

— I Frankrike ligger vi tio år efter Sverige, säger professor Alain Wisner från Paris. Jag brukar säga att när vi i Frankrike diskuterar problemen, då arbetar man redan med dem i Sverige.

Steg till en genomgripande förändring i utvecklingsländerna är naturligtvis oerhört.

Professor Rabindra Nath Sen från Calcutta förestår den enda



● Internationell samling för arbetsmiljön på Högskolan i Luleå. Rabindra Nath Sen, Indien, Göran Olsson, högskolan, Alain Wisner, Frankrike, arbetsmarknadsminister Anna-Greta Leijon, Consuelo Arranz, Filippinerna, Benjamin Davies, England och Housang Shahnava, högskolan.

”Arbetarna är inga produktionsfaktorer”

Av STIG FORNENG

Luleå (NSD) — De som arbetar ska betraktas som människor, inte som produktionsfaktorer.

Det säger professor Housang Shahnava, chef för centrum för ergonomi i utvecklingsländerna på Högskolan i Luleå.

Det är ett bra sätt att närma sig vad ergonomi är. Arbetsvetenskap står det i lexikonet, men det handlar alltså om att maskiner och tekniska formas till redskap för människor, de som arbetar ska inte vara maskinernas tjänare.

Professor Shahnava ger några mycket enkla och tydliga exempel på vad det kan innebära för utvecklingsländer att tvingas importera maskiner.

På en verkstadsindustri i Teheran klagade åtta procent av arbetarna över ryggsmärtor. Omsättningen på personal var stor. Förklaringen till problemen var helt

enkelt att svarar och andra maskiner var byggda för att betjänas av jobbare som var betydligt kortare till växten.

På den här nivån handlar det om arbetarskydd och effektivitet. En enkel anpassning av maskinerna kan minska påfrestningar och olycksrisker. Det blir också lättare att producera mer. Det är en vinst både för arbetare och företagare.

En fråga om makt

Men ofta är arbetsmiljön en fråga om makt, en politisk fråga. I Sverige har arbetarrörelsen och brist på arbetskraft tvingat fram en hyfsad arbetsmiljö.

I utvecklingsländerna där arbetslösheten är mycket stor finns inte samma möjligheter att tackla arbetsmiljöproblemen. Dålig arbetsmiljö är ofta lönsam för företagaren. När en jobbare är utsliten, så är det bara att kalla på nästa.

Professor Rabindra Nath Sen från Calcutta pekar på att lönen för många människor med tungt arbete i Indien inte räcker till

att köpa så mycket mat att de kan ersätta de kalorier de förbrukar i jobbet.

Negativ utveckling

— Ekonomisk utveckling är i vissa länder förbunden med växande fattigdom, säger professor Housang Shahnava. En tredjedel av människorna i utvecklingsländerna har inte haft något utbyte av de senaste decenniernas ekonomiska utveckling.

Det här är ett fundamentalt problem när det gäller utvecklingen menar professor Shahnava.

— Fördelningsfrågorna finns inte med i de ekonomiska mätten. En fördel för ekonomin kan vara en nackdel för stora delar av befolkningen.

En utveckling som har sådana konsekvenser kan bli förödande på lång sikt säger professor Shahnava.

— Det industriella systemet måste ta hänsyn till de sociala förhållandena. De industrialiserade världen utgår från de sociala förhållanden som råder här. De kan inte bara överföras till andra kulturer.

Av LARS IGELAND

Pajala (NSD) Med röstsiffrorna 21—17 beslutade Pajala kommunfullmäktige i går att uttala sig mot en utbyggnad av Kalix älv. Och det var inte den enda frågan där kommunalrådet Bernt Sturk (s), led nederlag. Oppositionen fick också igenom en motion om en undersökning av intresset för bostadsrätter.

PAJALA SA NEJ till älvutbyggnad

säger nej till Kalix älvs utbyggnad.

Senast skedde det 1981 och även då fanns det en socialdemokrat som trotsade partiet.

för utredarna av Kalixälvens framtid att få veta vad vi tycker, kommenterade Åke Niemi.

— Eftersom stora delar av Kalixälv flyter genom Pajala

han och socialdemokraterna fick alltså ge sig.

Samma sak hände vid behandlingen av en motion från folkpartisterna Peter Nordblad och Elis Baltzari om bostadsrätter.

Motionärerna vill att kommunen ska göra en undersökning bland hyresgästerna om intresset att bo i bostadsrätt.

Sturk hävdade att hyresgästerna redan via hyresgästföreningen sagt nej till bostadsrätter.

Oppositionen röstade för en undersökning, och så blev det.

Moderaterna Jan-Erik Blomqvist och Gunnel Avenäs hade inlämnat en motion om att varje rektorsområde under skoltid ska studera sin budget för att kunna föreslå besparingar.

Samtliga motioner utom en